

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

32

GENERAL VE DIA

Maestro ANIBAL CASSÓN Escuela N° 20

Fojas 4

OBSERVACIONES

Enfermedades, modo de curarlas y recetas medicinales.

Cuando una persona se siente enferma, revelando los síntomas de una enfermedad crónica, diagnostican enseguida: si el paciente es varón, dicen que le ha subido el padrón, si por el contrario es mujer, que la madre ha cambiado de lugar. Entiéndese por madre y padrón, órganos especiales, que creen que llevan en el interior del cuerpo, entre el pecho y el vientre.

Causos son vacíos para tomar medicamentos, llaman a sus médicas a fin de que los curen. Estas, después de haberlos examinado con detenimiento dándole el diagnóstico, les administran una bebida de "Yuyos silvestres" o hacen ciertos ejercicios con cintas o papeles azules.

Otros para vivir muchos años, sin que enfermedad alguna los ataque, no vacilan en tomar sangre de condor, por ser el animal de larga vida, y según dicen incorporan así a su economía las propiedades que posee aquella ave.

Cuando a un enfermo, en virtud de un síncope, desmayo etc, se le ha ido el espíritu, encargan su cura a la médica, la que, mediante remuneración establecida, desempeña gustosa el encargo. La ceremonia, muy interesante, se efectúa al obscurer; empieza la médica por averiguar el lugar por donde ha caído el enfermo.

Enseguida y antes de dirigirse al punto indicado, pone una vela encendida debajo de un cajón de madera o tinajón de barro, en la puerta de la

habitación del enfermo, y lleva, si este es hombre, su faja, y si es mujer un reboso. Luego, acompañada por dos hombres, contratados para el caso, llevan dos tizos ardiendo, se dirige al lugar donde se presume está el espíritu colavera.

A la llegada, entienda chicha, comida etc. pronunciando una oración, terminada la cual el espíritu vuelve a su lugar.

Para curar fiebres - Masajes con unto sin sal. Se prepara tomando un pedazo de sebo de cerdo, en rama, se deja estacionar antes de emplearlo; cada vez que haya que usarlo, se soba bien con las manos y luego se efectúa la cura.

Diversos procedimientos para dislocaciones - a). Pommentos con agua caliente y sal.
b). Parches con grasa de cabra y hoja de tala.

c). Preparar una pomada con grasa cruda de cabra y alcanfor, y con esta dar fricciones. Este mismo procedimiento para dolores reumáticos.
Para dolores de cabeza. - Parches en los sienes con hojas de salvia.

Para dolores de estómago. - Un te de abrojos (sepa caballo).

Para dolor de muelas - Sacar el jugo que contiene las hojas de la planta curi-puky, empapar en él, un pedazo de algodón y aplicarlo en la parte carcada.

Igual procedimiento con la leche de puma.

Bebidas refrigerantes y purificativas -

Cruturar la raíz de gramilla con zarza blanca, abrojo, con un poco cebada; hervirla en una cantidad suficiente de agua; una vez fría, se

toma varias veces al día.

Esta misma bebida puede ser aplicada en los casos de fiebres.

Puede emplearse una bebida con doradilla como refrescante.

Verónica ó La noche de luna

(Cancion)

En una noche de luna
estando en el Paraguay
aspirando el queto aroma
de un profundo naranjal.

Vi una joven paraguaya
de triste y humosa faz,
sentada al pie de un naranjo
suspiraba sin cesar.

¿Porque suspira - la dije
con tan profundo dolor?...
¡ay! suspiro, porque tengo
desgarrado el corazón.

La guerra con tus naciones
a mi patria desoló,
y triste y abandonada
en el mundo quedé yo.

¿Nos tienes algun hermano
que consuele tu dolor?
- Los tuyos ya murieron,
por la patria y el honor.

Uno murió en Guyatí
El otro murió en el Pilar,
Otro cayó defendiendo
La tinchera de Humaitá

Mi padre, siguiendo a López
Allá por Curubetá,
Cayó subiendo de traidor
Al pasar el Vitabá.

Mi madre, al velo moir
Desfallecida cayó,
Y en mi brazo, madre mía!
Allí mismo sucumbió.

No mitigas tus penas
Los encantos del amor,
Tambien la desdicha mia
Costó mi esperanza en flor.

(Repetición de las tres primeras estrofas)

Quiballbassón

General Vedia, Septiembre 27 de 1921

Cañada N. 20
Chaco.

~~J. Emin~~

Leyendas y supersticiones

3

La leyenda del Opa-kaa: Cuenta-se que, un cierto día, descendió a la tierra el creador del mundo hecho hombre, vestido de blanco y con larga barba.

Después de haber paseado por diferentes partes, se acercó a una casa y llamo a sus puertas. Salieron a recibirlo, un señor ya entrado en años y dos hermosas muchachas, hijas de este.

El visitante, después de haberse sentado y conversado un buen rato con el dueño de casa, manifestó a éste, tener grandes deseos de tomar mate. Inmediatamente el anciano llamo a sus hijas, las que acudieron en el acto y a quienes les dijo sebaran mate al recién llegado.

Las dos muchachas de común acuerdo, resolvieron no acatar la orden de su padre, por tratarse de una persona que, por su fisonomía, un tanto rara y mal vestida, no les había caído en gracia; y al efecto buscaron un pretexto.

Acercáronse a su padre que estaba con el visitante y le dijeron lo siguiente: Opa-kaa, palabra guaraní que, traducida al castellano quiere decir "No hay más yerba". Pero el visitante que todo lo sabía, por cuanto se trataba de Dios, comprendió lo que esa palabra significaba y las intenciones que a las muchachas les había guiado al decirlo. Se levantó de la silla y se hizo resacaen como tal. Ellas arrependidas, le pidieron perdón, prometiendo que nunca más lo harían ya lo que contristó a Dios, que ya era tarde y en castigo las convirtió en dos aves que hasta la fecha van quitando. Opa-kaa.

Exposición y conferencias

El propósito de esta obra es presentar a los lectores un panorama general de la historia de la literatura española, desde sus orígenes hasta el presente. En esta obra se han tratado los aspectos más importantes de la literatura española, desde la Edad Media hasta el siglo XX. El propósito de esta obra es presentar a los lectores un panorama general de la historia de la literatura española, desde sus orígenes hasta el presente. En esta obra se han tratado los aspectos más importantes de la literatura española, desde la Edad Media hasta el siglo XX.

El propósito de esta obra es presentar a los lectores un panorama general de la historia de la literatura española, desde sus orígenes hasta el presente. En esta obra se han tratado los aspectos más importantes de la literatura española, desde la Edad Media hasta el siglo XX.

De la escoba, entre otras cosas se afirma que si una persona castiga a otra con un palo de escoba, la persona castigada enflaquece. Si se barre de noche, a la persona que lo hace se le muere la madre.

Es una desgracia el barrerle los pies a otro.

Se pierde la amistad, poniéndose el sombrero de un amigo.

Cuando una persona se está secando las manos con una toalla, vieniendo un amigo ~~de~~ hacer lo mismo, se pierde la amistad.

Cuando pasa con tempestad, es señal de que han de venir visitas, sucede lo mismo, cuando el gato se lava la cara; prendiéndose un cigarrillo en las brasas de un fogón siempre que alguna de estas quede adherido a ~~agua~~, cuando se bañan mate se pegue alguna al fondo de la caldera.

La culebrilla inspira a los hombres, sobre todo a las mujeres, gran temor, por cierto causa de muchos males.

El cuero del ratón, pelado y fresco, aplicado a una herida de bala, permite la extracción de ésta; pero mejor remedio es tener una "contrabala", formada con un objeto parecido a la cera virgen con la punta de asta de toro.

Quiballacón

Gen. Uedia, Agosto 31. 921